



Life Science Cluster

Eine ganze Reihe von Fraunhofer- und Max-Planck-Instituten haben Köln, Bonn und die Umgebung zu zentralen Standorten für Biochemie und Technologie gemacht. Das neu in Köln begründete Max-Planck-Institut für Biologie des Alterns unterstützt den Aufbau eines Life Science Clusters mit weltweiter Strahlkraft.

Aber auch ganz andere Schwerpunktfor-schung und -ausbildung findet hier statt: Im Deutschen Zentrum für Luft- und Raumfahrt werden u.a. Astronauten ausgebildet. Das Institut für Biochemie der Deutschen Sport-hochschule beschäftigt sich schwerpunktmäßig mit Dopinganalyse. Seit Dezember 2008 ist Bonn die Heimat des »Deutschen Zentrums für die Erforschung Neurode-generativer Erkrankungen« (DZNE) der Helmholtz-Gemeinschaft, das sich u.a. der Demenz-Forschung widmet. Um Mikroskopisches geht es im Forschungs-zentrum Caesar in Bonn, das sich u.a. der Nanotechnologie widmet, während man in der Kölner Volkssternwarte ganze Plane-ten und Sonnen beobachten kann. Diese Ansammlung hochkarätiger Wissenschaft-ler und Forscher aus aller Welt ist auch für die Kölner Wirtschaft ein Gewinn. Der Zusammenarbeit von Wissenschaft und Wirtschaft hat sich beispielsweise die Kölner Wissenschaftsrunde verschrieben. Zu den sehr erfolgreichen Wissenschafts-Events der Region gehören natürlich auch die »Kinder-Universität«, der »Tag der Luft- und Raum-fahrt« und andere Veranstaltungen, welche die Besucher der ganzen Region anlocken.

Projekte | Projects

www.wissensdurst-koeln.de
 www.wissenschaftsregion-bonn.de
 www.gaerten-der-technik.de
 www.nacht-der-technik.de
 www.zukunft-in-der-tasche.de

FORSCHUNGSINSTITUTE

SCIENTIFIC INSTITUTES

31 Forschungszentrum Jülich in der Helmholtz-Gemeinschaft
 Wilhelm-Johnen-Str. • 52428 Jülich
 Tel. 0 24 61/61-0 • Fax -8100
 www.fz-juelich.de

Interdisziplinäre Spitzenforschung in den Bereichen Gesundheit, Energie und Umwelt sowie Informationstechnologie
Interdisciplinary research in the fields of health, energy and the environment, and also information technologies

32 Max-Planck-Institut für Züchtungsforschung
 Carl-von-Linné-Weg 10 • 50829 Köln
 Tel. 02 21/50 62-0 • Fax - 674
 www.mpiz-koeln.mpg.de

Molekularbiologische Grundlagenforschung an Pflanzen, Entwicklung von Züchtungsmethoden und Pflanzenschutzstrategien für Nutzpflanzen
Basic research in molecular biology of plants, development of breeding techniques and pest management strategies for agricultural crops

33 Max-Planck-Institut für Gesellschaftsforschung
 Paulstr. 3 • 50676 Köln
 Tel. 02 21/27 67-0 • Fax -555
 www.mpifg.de

Grundlagenforschung Gesellschaftspolitik, Untersuchung der Zusammenhänge zwischen ökonomischem, sozialem und politischem Handeln
Basic research in social policy, investigation of correlations between economic, social and political activity

34 Max-Planck-Institut für neurologische Forschung
 Gleueler Str. 50 • 50931 Köln
 Tel. 02 21/47 26-0 • Fax -298
 www.nf.mpg.de

Grundlagenforschung Neurologie und Onkologie, physiologische und patho-physiologische Veränderungen im Gehirn
Basic research in neurology and oncology, physiological and patho-physiological changes of the brain

35 Max-Planck-Institut für Biologie des Alterns
 Gleueler Str. 50a • 50931 Köln
 Tel. 02 21/47 26-311 • Fax -345
 www.age.mpg.de

Evolutionsbiologie, Entwicklungsbiologie und Genetik, Einfluss von Mutationen auf die Entwicklung von Krankheiten und den Alterungsprozess
Evolution biology, genetics, investigation of DNA mutations and their effects on the development of diseases and the ageing process

36 Fraunhofer-Institut für Algorithmen und Wissenschaftliches Rechnen SCAI
 Gyrhofstr. 8b • 50931 Köln
 Tel. 02 21/4 70-6082 • Fax -6076
 www.scai.fraunhofer.de

Lösungen für Simulationsanwendungen, Software für Packungs- und Optimierungsaufgaben
Solutions for simulation applications, packaging and optimisation software

37 Katalyse – Institut für angewandte Umweltforschung e.V.
 Volksgartenstr. 34 • 50677 Köln
 Tel. 02 21/94 40 48-0 • Fax -9
 www.katalyse.de

Eines der ersten unabhängigen Umweltinstitute Deutschlands
One of Germany's first independent environmental research institutes

38 Deutsches Zentrum für Luft- und Raumfahrt e. V. (DLR)
 Linder Höhe • 51147 Köln
 Tel. 0 22 03/6 01-0 • Fax 0 22 03/6 73 10
 www.dlr.de

Ca. 1.500 Mitarbeiter im Standort Köln-Porz, Luftfahrt- und Weltraumforschung, zuständig für die deutschen Raumfahrtaktivitäten
Approx. 1,500 employees at the location Cologne-Porz, aviation and space research, in charge of Germany's space travel activity

39 Hoch-Begabten-Zentrum Rheinland
 Schützenstr. 25 • 50321 Brühl
 Tel. 0 22 23/5 01 01-0 • Fax -20
 www.hoch-begabten-zentrum.de

Hochbegabungsdiagnostik und Hochbegabtenförderung, spezialisierte Diplompsychologen und Pädagogen forschen und beraten
Diagnosis of intellectual giftedness and support, specialised psychologists and educators carry out research and consult

40 Fraunhofer-Institut für Algorithmen und Wissenschaftliches Rechnen SCAI
 Schloss Birlinghoven • 53754 Sankt Augustin
 Tel. 0 22 41/14-2500 • Fax -2460
 www.scai.fraunhofer.de

Modellierung und Optimierung industrieller Anwendungen, Softwareentwicklung und Services, Berechnungen auf Hochleistungscomputern
Designing and optimizing of industrial applications, implementation of solutions for production and logistics, calculations on high-performance computers

41 Fraunhofer-Institut für Angewandte Informationstechnik FIT
 Schloss Birlinghoven • 53754 Sankt Augustin
 Tel. 0 22 41/14-2808 • Fax -2080
 www.fit.fraunhofer.de

Erforschung und Entwicklung nutzerorientierter Informations- und Kooperationsysteme
Study and development of user-oriented information and co-operation systems

42 Fraunhofer-Institut für Intelligente Analyse- und Informationssysteme IAIS
 Schloss Birlinghoven • 53754 Sankt Augustin
 Tel. 0 22 41/14-3500, -3014 • Fax -43500, -2436
 www.iais.fraunhofer.de

Erforschung und Entwicklung innovativer Systeme, Data Warehouses, Wissensmanagement, Medienanalyse und Visualisierung
Study and development of innovative systems, data warehouses, knowledge management, media analysis and visualization

43 Fraunhofer-Institut für Offene Kommunikationssysteme FOKUS SatCom
 Schloss Birlinghoven • 53754 Sankt Augustin
 Tel. 0 22 41/14-1599 • Fax -1050
 www.fokus.fraunhofer.de/go/net

Kompetenzzentrum für innovative Satellitenkommunikation NET, Mobiltechnologien, messbasierte Netzsicherheit und Angriffserkennung
Centre of excellence for innovative satellite communication NET, mobile-technologies, measurable network security and attack-recognition

44 Fraunhofer-Institut für Sichere Informationstechnologie SIT
 Schloss Birlinghoven • 53754 Sankt Augustin
 Tel. 0 22 41/14-3272 • Fax -3007
 www.sit.fraunhofer.de

Ganzheitliche Betrachtung der Sicherheit von Arbeits-, Entwicklungs- und Geschäftsprozessen
Holistic view of safety in working, development and business processes

45 Max-Planck-Institut zur Erforschung von Gemeinschaftsgütern
 Kurt-Schumacher-Str. 10 • 53113 Bonn
 Tel. 02 28/9 14 16-0 • Fax -55
 www.coll.mpg.de

Abfallrecht und Abfallpolitik, Formen und Grenzen der Rationalität
Waste management law and waste avoidance policies, forms and limits of rationality

46 Max-Planck-Institut für Mathematik
 Vivatsgasse 7 • 53111 Bonn
 Tel. 02 28/4 02-0 • Fax -277
 www.mpim-bonn.mpg.de

Von Algebra, Arithmetik und Zahlentheorie über Differential-Geometrie bis zur mathematischen Physik und Stringtheorie
From algebra, arithmetics and number theory to differential geometry, mathematical physics and string theory

FORSCHUNGSINSTITUTE

47 Max-Planck-Institut für Radioastronomie
Auf dem Hügel 69 • 53121 Bonn
Tel. 02 28/5 25-0 • Fax -229
www.mpifr-bonn.mpg.de

Radio- und Infrarot-Astronomie, technologische Entwicklungen zum gesamten Beobachtungsreich, theoretische Astrophysik
Radio and infrared astronomy, technological developments in the entire field of observation, theoretical astrophysics

48 Forschungszentrum Caesar
Ludwig-Erhard-Allee 2 • 53175 Bonn
Tel. 02 28/96 56-0 • Fax -111
www.caesar.de

Interdisziplinäres Forschungszentrum, Forschungsgebiete: Intelligente Werkstoffe kombiniert mit Nanotechnologie, Biotechnologie und Medizintechnik
Interdisciplinary research centre, areas of research: intelligent basic materials in combination with nanotechnology, biotechnology and medical engineering

49 Deutsches Zentrum für Neurodegenerative Erkrankungen e.V. in der Helmholtz-Gemeinschaft
Sigmund-Freud-Str. 25 • 53127 Bonn
Tel. 02 28/3 08 99-0
www.dzne.de

Forschung im Bereich der Prävention und Therapie von Krankheiten wie Parkinson oder Alzheimer, Grundlagenforschung und Übertragung in die Praxis
Research in the field of prevention and therapy of diseases like Parkinson's and Alzheimer's, pure research, as well as transfer to therapeutic practice

SCIENTIFIC INSTITUTES

50 Fraunhofer-Institut für Naturwissenschaftlich-Technische Trendanalysen INT
Appelgarten 2 • 53879 Euskirchen
Tel. 0 22 51/18-0 • Fax -277
www.int.fraunhofer.de

Technologieanalysen und -vorausschau, übergreifende Analysen und Planungsunterstützung, nukleare und elektromagnetische Effekte
Technology analysis and forecast, interdisciplinary analysis and design support, nuclear and electromagnetic effects

51 Fraunhofer-Institut für Hochfrequenzphysik und Radartechnik FHR
Neuenahrer Str. 20 • 53343 Wachtberg
Tel. 02 28/94 35-227 • Fax -627
www.fhr.fgan.de

Konzepte, Verfahren und Systeme für elektromagnetische Sensorik, Radar und Radiometrie, Signalverarbeitung und Sensortechnologien
Concepts, methods and systems for electromagnetic sensors, radar and radiometry, signal processing methods and sensor technologies

52 Fraunhofer-Institut für Kommunikation, Informationsverarbeitung und Ergonomie FKIE
Neuenahrer Str. 20 • 53343 Wachtberg
Tel. 02 28/94 35-287 • Fax -685
www.fgan.de

Gestaltung und Weiterentwicklung von wehrtechnischen Systemen zur Führung und Aufklärung
defence research of command & control, communications, intelligence, surveillance, and reconnaissance



Life Science Cluster

A whole series of Fraunhofer and Max Planck Institutes have turned Cologne, Bonn and the surrounding area into central locations for biochemistry and technology. The Max Planck Institute for the Biology of Ageing, founded in Cologne in 2007, supports the establishment of a Life Science Cluster with a worldwide recognition.

At the same time, other scientists and institutions focus on completely different kinds of research and education: Astronauts are trained at the German Aerospace Centre. The Institute of Biochemistry at the German Sport University focuses on doping analysis. Since December 2008 Bonn is the home of the German Centre for the Research of Neurodegenerative Illnesses (DZNE). Its area of specialisation is dementia research.

The research centre Caesar in Bonn devotes itself to microscopic material and, among other things, to nanotechnology; entire planets and suns can be observed at Cologne's public astronomical observatory.

The regional economy also benefits from this accumulation of top-class scientists and researchers from all over the world. For instance, the Cologne »Round Table on Science« seeks to promote co-operation between science and business. Of course, the »Children's University«, the »Aerospace Day« and many other activities also rank among the region's very successful science events.



INTERNATIONALE KULTURINSTITUTE

Amerika Haus Köln
Apostelnkloster 13-15 • 50672 Köln
Tel. 02 21/20 90 10 • Fax 25 55 43
duesseldorf.usconsulate.gov/dusseldorf-ger/amerikahaus.html

Ehemaliger Sitz des U.S. Consulate General NRW, Düsseldorf, Diskussionen, Austauschprogramme, Veranstaltungen
Former office of the U.S. Consulate General North Rhine-Westphalia, Düsseldorf, discussions, exchange programmes, events

Italienisches Kulturinstitut Köln
Universitätsstr. 81 • 50931 Köln
Tel. 02 21/94 05 61-0 • Fax -6
www.iicColonia.esteri.it
Treffpunkt für Intellektuelle, Künstler und alle, die eine Beziehung zu Italien aufbauen oder pflegen wollen, Sprachkurse, Austauschprogramme, Veranstaltungen
Meeting place of intellectuals, artists and those who want to establish or foster a permanent relationship with Italy, language courses, exchange programmes, events

Japanisches Kulturinstitut (The Japan Foundation)
Universitätsstr. 98 • 50674 Köln
Tel. 02 21/94 05 58-0 • Fax -9
www.jki.de
Förderung sprach- und gesellschaftswissenschaftlicher Japanstudien im gesamten deutschsprachigen Raum, Ausstellungen, Filmreihen, Theater, Sprachkurse, umfangreiche öffentliche Bibliothek
Sponsors of linguistic and sociological japan studies in all German-speaking countries, exhibitions, movie series, theatre, language courses, comprehensive public library.

CULTURAL ORGANISATIONS

Belgisches Haus Köln
Cäcilienstr. 46 • 50667 Köln
Tel. 02 21/20 51 10 • Fax 2 57 54 37
www.belgien-tourismus.de
Förderung und Pflege der kulturellen, wissenschaftlichen und wirtschaftlichen Beziehungen zwischen Belgien und Deutschland; Kulturveranstaltungen; Literaturabende
Promotion and maintenance of cultural, scientific and economic relations between Belgium and Germany; cultural events, literary evenings

Institut Français de Cologne
Sachsenring 77 • 50677 Köln
Tel. 02 21/93 18 77-0 • Fax 02 21/32 69 67
www.institutfrancais-cologne.eu
Sprachunterricht, Kulturprogramm, Firmenunterricht
Language courses, cultural programme, in-house training

Gesellschaft für Arabisches und Islamisches Recht
Hohenzollernring 72 • 50672 Köln
Tel. 02 21/27 72 77-22 • Fax -10
www.gair.de
Verein mit über 150 Mitgliedern, Juristen aus Forschung und Praxis, Orientalisten und Studenten, Veranstaltungen, nationale und internationale Begegnungen von Interessenten aus Wissenschaft und Praxis
Association with more than 150 members, legal academics and practitioners, orientalists and students, events, national and international meetings of interested scholars and practitioners